

TAOYUAN STORY

091



JAN. 2023

1

桃園誌

2023 一月號 | COVER STORY — 家之形 | 旅行小提案〔中壢走春〕· 大城小事〔基國派老教堂〕· 城市新視界〔綻放生命力的新住民之美〕· 職人群像〔樹木醫生詹鳳春 / 召喚自然的建築人曾志偉〕· 品味桃園〔除夕圍爐〕· 一期一會〔尋藝來桃園作客〕· 特別企劃〔行銷 2023 世界客家博覽會：總統府特展〕



攝影：翁睿坤 · 拍攝地點：梅鶴山莊

CONTENTS

編者的話 PREFACE	03
想家的時候	
旅行小提案 GREEN TRAVEL	
中壢走春	
暫別沙發的輕旅計畫	04
封面故事 COVER STORY	
家之形	08
城市新視界 CITY FORUM	
國際、多元、融合	
綻放生命力的新住民之美	18
職人群像 GLO-CAL VIEW	
樹木醫生 詹鳳春	22
召喚自然的建築人 曾志偉	24
大城小事 CITY ADVENTURE	
山中天堂之鑰	
基國派老教堂	26
品味桃園 FINGER LICKING	
除夕圍爐	
品享美饌的溫馨時刻	30
一期一會 GRAND EVENT	
全齡友善好 Chill	
尋藝來桃園作客	34
特別企劃 SPECIAL REPORT	
行銷 2023 世界客家博覽會：總統府特展	
從客家看台灣 從台灣看世界	38
活動資訊 CALENDAR	
2023 年 1 月市政府活動行事曆	42

發行所—桃園市政府 | ADD 桃園市桃園區縣府路 1 號 · TEL (03) 3322-101、1999 市民專線
 編輯團隊—桃園市政府新聞處 | 企劃製作—精鏡傳媒股份有限公司 · 封面攝影—周永受
 印製—秋雨創新股份有限公司 · GPN—2010401107 · ISSN—2412-821X

桃園誌 TAOYUAN STORY

綻放生命力的 新住民之美

國際、多元、融合

City Forum —— 城市新視界



廖雲章

資深媒體工作者，現為天下雜誌「獨立評論@天下」總監，曾與夫婿共同創辦《四方報》長期關注新住民與移工議題，創造新住民工作機會及發聲平台不遺餘力。



莫愛芳

印尼華僑、新移民中心講師，首位金鐘獎單元劇最佳女主角的新住民影后，出演《娘惹滋味》等多部影視作品，如今自創印尼糕點烘焙工作室，長期為新住民發聲。

撰文—武茉莉 · 攝影—賴智揚 · 圖片提供—廖雲章、桃園市政府、桃園市新住民學習中心

據內政部統計，截至 2022 年 9 月全台新住民人口已逾 57 萬，是台灣未來發展的重要成長力量；而桃園的新住民人口約 6 萬多人，為全國第四，成為城市轉變的嶄新能量。

越來越多新住民在經歷語言與生活的磨合後，逐漸活出自信，在餐飲、影視、教育與旅遊等各大行業

領域，勇闖出一片天，譜下精彩勵志的人生新篇章。我們特別邀請首位奪下金鐘獎單元劇最佳女主角的新住民影后莫愛芳，與《四方報》前中文主編、長期關注新住民議題不遺餘力的資深媒體人廖雲章進行對談，探討新住民來台從適應到融入、生根立業，展現韌性並綻放生命風華的點滴。

左圖——桃園市新住民文化會館提供新住民及移工社會服務，亦設有文化交流空間，成為新住民舉辦活動的首選。右圖——桃園市新住民文化會館內的親子室，引進多語系書籍與繪本，讓新二代從小接觸多元文化的環境。



Q：新住民是台灣的新風景，先請兩位分別從自身及資深媒體人的角度，來分享新住民在台灣發展常見議題與考驗為何？

莫：我是印尼客家人，約 20 年前因為印尼排華暴動輾轉來到台灣，在老闆介紹下認識我先生，進入家庭一開始以為安靜盡本分就好，後來發現錯了，不表達想法人家怎麼會知道？我雖然從 5 歲開始學中文，要真正流利的溝通還是不夠，導致很多誤會，也每天忙著做家務、煮三餐，和公婆有很多需要磨合和學習的地方。但曾被鄰居說，「印尼這麼窮嗎？你是因為錢才嫁過來嗎？」當時只覺得心如

刀割，而且剛來時沒有娘家、父母和朋友在旁，因為不熟悉，婆家處處提防我、身上一毛錢都沒有，想離開也無處可去。

廖：早年新住民融入台灣生活的困境，很多來自於台灣人對東南亞文化的不理解，以及缺乏認識造成的偏見，瞧不起自己認為比較貧窮或弱小的國家，無論是新住民或移工，只要來自非歐美國家，都會被視為較為低劣且將他們貼上歧視標籤。但相較其他國家的在台人士，東南亞新住民適應台灣、學習語言的能力是最強的，那些刻板的標籤對他們很不公平。



已停刊的《四方報》內容涵蓋越南文、泰文、印尼文、菲律賓文、柬埔寨文與緬甸文，曾發掘不少優秀的新住民雙語編譯嶄露頭角。

Q：面對語言隔閡、文化差異甚至飲食習慣不同，隻身來台的新住民要如何踏出適應的第一步呢？

莫：最初因為語言不通，公公希望我去讀書，加上當時辦身分證要上課滿 400 小時，後來到桃園市新住民學習中心上課，剛好遇到公視導演來選角拍戲，於是開始接觸演藝圈而走到現在。我真沒有想過可以在台灣活成這個樣子，後來認識了社會上很多人，大家見面時還會說「莫愛芳加油！」我的校長更是 6 年來一直鼓勵、相信我，台灣真的給了我很多很多，100 句感謝都說不完。

廖：先前政府推出「全國新住民火炬計畫」，透過不同資源管道，搭起新住民多元文化交流的橋梁，舉辦多元文化或國際日活動、為新住民開設多種課程，讓新住民有機會跨越文化和語言的差異，適應來台後的生活，幫助他們融入台灣的社會。其實新住民本身的學習能力與意願都很強大，語言是第一步，也是最重要的。

Q：新住民在台灣的生活，和語言與家庭有很緊密的關係，你們怎麼看待呢？

莫：我在來台前在家裡是不會做菜的大小姐，在沒有受過任何專業訓練之下就進入家庭，擔任媳婦、妻子、母親多種角色，其實我需要的不多，就是尊重、接納和包容。當初導演問我要不要演戲時，我以為家人會反對，沒想到當我把劇本放在餐桌上、緊張地開口後，竟然獲得公公的支持，這才踏出了進入戲劇的第一步。

廖：在新住民中，像愛芳這樣的案例越來越多，有些人可以透過家庭的關係或資源去拓展人脈，對大多數新住民而言，識字班是家庭之外，第一個可以累積社會資本、建立人際網絡的地方。台灣的社會和家庭應該要珍視新住民持續學習的動力，在心態上也應該要改變，不要再把他們視為免費的家庭勞動力。

Q：根據兩位觀察，新住民在多元發展上有哪些優勢？未來如何發展出不同的生涯或創業道路？

莫：當我在演藝圈闖出知名度後，為了找出能和妹妹一同在家工作、不用支付店租的事業，就想到身為總鋪師的媽媽，逢年過節在家鄉必做的印尼千層糕，我就以自家儲藏室為基地，用 1 萬塊錢本錢以及跟朋友以特價買下的 1 台烤箱開始，透過 Facebook 告訴大家，沒想到一放上網路就受到廣大的迴響，喚起了大家的鄉愁和年節的回憶，越來越多人來預訂甚至主動幫忙宣傳，中間當然也遇過很多困難，但我沒有逃避，而是想辦法解決，如今合作夥伴已經從桃園遍及到全台。



桃園市新住民學習中心為新住民及子女提供豐富的學習資源，除中文班外另有電腦文書班、金融講座以及朗讀比賽等。



新南向政策及新住民權益推展帶動專業翻譯人才需求，桃園市政府定期舉辦通譯人才招募暨培訓課程，鼓勵優秀通譯人員投入服務行列。

廖：各國新住民來到台灣，最容易的創業是開餐館賣家鄉美食，桃園火車站旁的異國美食已成全台最大的市集，密集到可分為印尼、越南、泰國與菲律賓等區，我曾聽到新二代的孩子自豪地說，「人家總是說我媽媽是外勞，但我媽媽是老闆娘！」只是創業有風險，如果不是先經歷就業就直接創業，很容易血本無歸；也有新住民在旅行社打工後，自己開旅行社當老闆的成功案例，她用自身經歷提供到位的服務，將移民工的痛點轉化為商機，還為離婚的姐妹們提供工作機會，最後組成一支很團結的娘子軍，事業越做越大。

Q：最後，請兩位分享，新住民能夠如何成為台灣接軌國際的橋梁，形塑獨特而多元的新住民文化？

莫：新住民嫁來台灣那一刻，就是一輩子的功課，得面對有好有壞、酸甜苦辣的人生，關鍵在於你用什麼樣的心態去面對，要讓孩子看到媽媽的優點和

努力，這樣家人也才會放心讓你出來拚事業。我希望我們的下一代要有自信，自己媽媽來自東南亞是個優點，可以從媽媽身上學到不同的文化、品嚐媽媽家鄉不同的美食、看到不同的風景，體會生活都有富足和辛苦兩面，將媽媽原生家庭美好的文化傳承下來。

廖：台灣是一個移民之島，有著多元的身分認同，不同的移民帶著不同的文化移入，豐富了台灣這塊島嶼。近年來縣市政府除了推廣異國美食，也拓展至文化、語言、藝術甚至戲劇、舞蹈等領域。尤其政府正在推展新南向政策，無論是雙邊會議的口譯人員需求或是台灣與東南亞之間進出口的新商機，都有助於新住民長遠發展，新住民更可以成為台灣和東南亞各國之間很好的文化大使，來幫助台灣走出去。